

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 13-14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

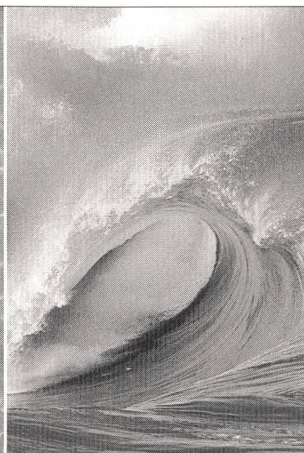
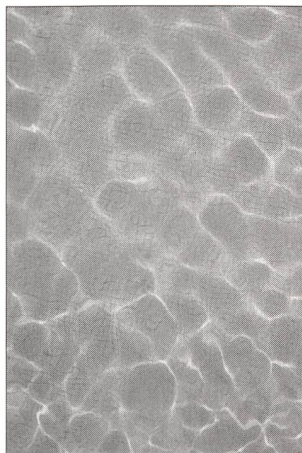
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**CKW///**  
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

**Wir gestalten  
den Wandel mit.**

Centralschweizerische Kraftwerke  
Hirschengraben 33, 6002 Luzern  
Telefon 041-249 51 11, Telefax 041-249 52 22  
Internet [www.ckw.ch](http://www.ckw.ch), E-Mail [ckw@ckw.ch](mailto:ckw@ckw.ch)

ChangeChance

# Energy

## Technische(r) SachbearbeiterIn



Zuverlässig und selbstständig: Diese Qualitäten bringen Sie in Ihrem neuen Job bei Swisscom Immobilien in Bern ans Ziel.

Interessieren Sie sich sowohl für die Welt der Zahlen als auch für Energiefragen? Bei Ihrer neuen Stelle als technische(r) SachbearbeiterIn können Sie beides verbinden: Sie bearbeiten die Energieverteilungsschlüssel und kontrollieren die Fakturierung und Abrechnung mit den verschiedenen Stromlieferanten selbstständig. Interessiert? Sie bringen eine technische Grundausbildung (Elektromonteurln, ElektromechanikerIn, ElektrozeichnerIn) und zusätzliche Kenntnisse im kaufmännischen Bereich mit. Oder Sie haben eine kaufmännische Lehre abgeschlossen und verfügen über viel technisches Flair. Französisch beherrschen Sie mündlich, das MS-Office kennen Sie gut.

Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns:  
Swisscom Immobilien AG, Human Resources, Sabine Schmid, Ref. 8634, Laupenstrasse 10, 3050 Bern  
E-Mail: [sabine.schmid@swisscom.com](mailto:sabine.schmid@swisscom.com), Tel. 031 342 84 72, [www.swisscom.com/jobs](http://www.swisscom.com/jobs)

**swisscom**  
■■■■■■■■■■

4.9.–7.9.2001  
**ineltec 2001**  
Messe Basel.

**Halle 1 D 01**

# BULLETIN

**Herausgeber/Editeurs:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein/Association Suisse des Electriciens (SEV/AES) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES).

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik/Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie**

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition;  
Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef;  
Heinz Mostosi (hm), Produktion  
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, Fax 01 956 11 22.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft/Rédaction AES: économie électrique**  
Ulrich Müller (m), Leitung/réd. en chef; Ursula Wüthrich (Wü); Elisabeth Fischer (ef)  
Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91.

**Inseratverwaltung/Administration des annonces:** Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 10, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38, E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch.

**Anzeigenmarketing für das Gewerbekombi:** Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch.

**Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes:** Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22.

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshft herausgegeben./Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps.

**Bezugsbedingungen/Abonnement:** Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. In der Schweiz pro Jahr Fr. 205.–, in Europa Fr. 260.–; Einzelnummern im Inland Fr. 12.– plus Porto, im Ausland Fr. 12.– plus Porto. / Pour chaque membre de l'ASE et de l'AES 1 expl. gratuit. Abonnement Suisse: un an 205.– fr., Europe: 260.– fr. Prix au numéro: Suisse 12.– fr. plus frais de port, étranger 12.– fr. plus frais de port.

**Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition:** Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore  
ISSN 1420-7028

## Inserentenverzeichnis

Anson AG Zürich, Zürich	94
Ascar AG, Safenwil	86, 87
Asea Brown Boveri AG, Baden	139
Axpo, Zürich	96
Benning Power Electronic GmbH, Dietlikon	16
BKS Kabelservice AG, Derendingen	22
Brugg Kabel AG, Brugg	7
Bugnard SA, Lausanne	23
CKW, Centralschweiz. Kraftwerke, Luzern	137
CSC Switzerland AG, Zürich	66
Die Mobiliar, Versicherungen und Vorsorge, Bern	18
Ebo Systems AG, Samstagern	93
Elektro Material AG, Zürich	11
Elektron AG, Au/ZH	4
Elko-Systeme AG, Magden	10
Emil Keller AG, Winterthur	62
EMU Elektronik AG, Unterägeri	4
Enermet AG, Fehraltorf	17
Esatec AG, Schaffhausen	23
Fiat Auto (Suisse) SA, Genève 13	24
Fluke (Switzerland) AG, Zürich	92
Girsberger Informatik AG, Brunnen	10
Grossauer Elektro-Handels AG, Heiden	10
IBA Elektro AG, Servicebetriebe, Unterentfelden	8
Intergraph (Schweiz) AG, Zürich	88
Iveco (Schweiz) AG, Kloten	62
Lanz Oensingen AG, Oensingen	10
Lapp-Textima AG, Lapp-Transformatoren, Hittnau	90
Magnequench AG, Lupfig	95
Menag Management AG, Thun	65
Messe Basel, Basel	22
Nexans Suisse SA, Cortaillod	2
Otto Fischer AG, Zürich	6
R. Fuchs-Bamert, Elektrotechn. Artikel, Schindellegi	140
Rast & Fischer AG, Littau	94
Rauscher + Stoecklin AG, Sissach	62
Rockwell Automation AG, Mägenwil	93
Sacac, Schleuderbetonwerk AG, Lenzburg 1	9
SanArena Rettungsschule, Zürich	63
SEV Schweiz. Elektrotechn. Verein, Fehraltorf	64, 138
Siemens Schweiz AG, Zürich	12
Stationenbau AG, Villmergen	8
Vogt AG, Lostorf	95
Wagner & Grimm AG, Malters	94
Woertz AG, Muttentz 1	92
Ziehl-EBM AG, Schlieren	91
Zürich Schweiz, Zürich	5

**Stelleninserat**

**137**



# Einfach nur den Inbetriebnahme-Termin festlegen

Sie kennen das Gefühl. Die Verantwortung für die Investition drückt, verschiedene Alternativen stehen offen und die Unsicherheit über die richtige Entscheidung ist gross. Solchen Stress können Sie in Zukunft vermeiden. ABB plant und realisiert Ihr gesamtes Projekt.

Sie definieren mit uns die Anforderungen. ABB übernimmt den Rest. Wir planen Ihre Anlage mit Transformatoren, Hoch- und Mittelspannungsschaltanlagen, Ableitern, Power Quality, Leittechnik, Schutz- und Kommunikationseinrichtungen. Wir managen Schnittstellen, sorgen für Tempo und garantieren, dass sich das am Schluss in harter Münze auszahlt. Und Sie können ruhig zusehen, wie Ihr Projekt sich entwickelt.

Wollen Sie mehr darüber wissen?

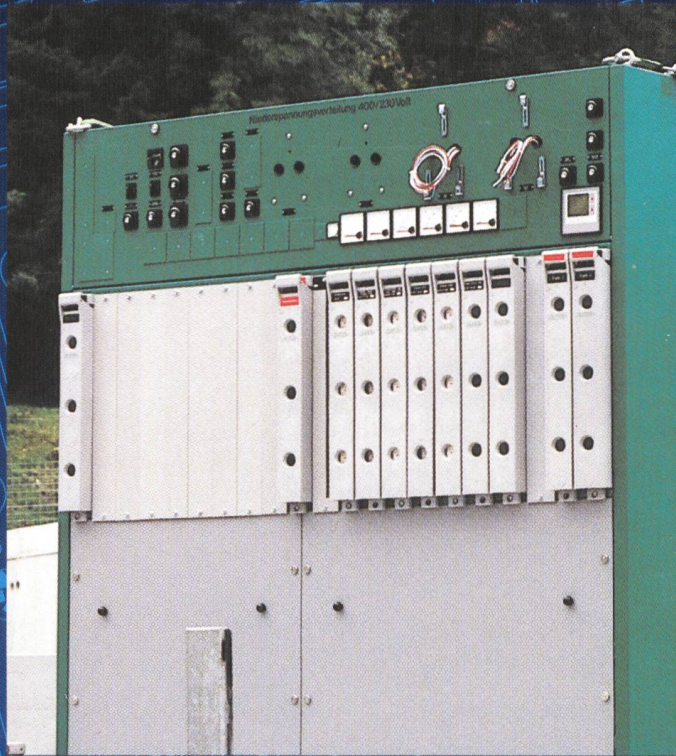
[www.abb.ch](http://www.abb.ch)

Brain Power.

**ABB**



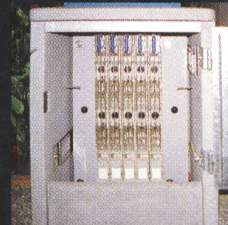
# Höchste Sicherheit in der Energieverteilung



NS-Verteilung



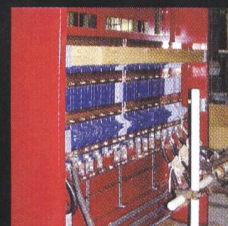
Kabelverteilkabine



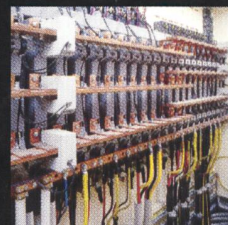
Kabelverteilkabine



Fertigschacht, Abdeckung



Schienensystem vertikal



Schienensystem horizontal

- Kabelverteilkabinen, Bestückungen nach Kundenwunsch  
typengeprüft EN 60439-5
- Schachtabdeckungen, Schachtsysteme, Fertigschächte  
nach DIN EN 124, Klasse B125 + D 400
- NS-Verteilungen 400/230V typengeprüft EN 60439-1  
Kurzschlussfestigkeit 60 KA/1s 132 KA/pk
- Schienensysteme typengeprüft EN 60439-1  
Kurzschlussfestigkeit 60 KA/1s 132 KA/pk

NS-Verteilungen und Schienensysteme von Fuchs zeichnen sich durch höchste Qualität und Garantie auf Kurzschlussfestigkeit aus. Unsere Kabelverteilkabinen und Schachtsysteme sind typengeprüft und entsprechen den Richtlinien der Euronorm EN 124. Sämtliche Kleinteile, Hülsensteinschrauben und Rahmen-Profile sind in WST 1.4404 äusserst korrosionsbeständig. Rufen Sie uns an oder senden Sie ein E-Mail an [fuchs@fuchs.ch](mailto:fuchs@fuchs.ch). Gerne senden wir Ihnen detaillierte Unterlagen.

**FUCHS**